

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię wam że nie przeminęłoby kiedykolwiek pokolenie to aż kiedykolwiek wszystkie stałoby się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapewniam was, nie przeminie to pokolenie,* aż się to wszystko stanie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen mówię wam, że nie przeminie pokolenie to, aż wszystko stanie się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię wam że nie przeminęłoby (kiedy)kolwiek pokolenie to aż (kiedy)kolwiek wszystkie stałoby się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapewniam was, nie przeminie to pokolenie, aż się to wszystko stanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprawdę powiadam wam, że nie przeminie to pokolenie, aż się to wszystko stanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaprawdę powiadam wam, żeć nie przeminie ten wiek, ażby się to wszystko stało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaprawdę mówię wam, że nie przeminie ten rodzaj, aż się wszystko ziści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprawdę, powiadam wam: Nie przeminie to pokolenie, aż się wszystko stanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprawdę powiadam wam: Nie przeminie to pokolenie, a wszystko to się stanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapewniam was, że nie przeminie to pokolenie, aż się to wszystko stanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapewniam was: Nie przeminie to pokolenie, aż spełni się wszystko.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O tak, oświadczam wam: nie przeminie to pokolenie, aż wszystko się stanie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zapewniam was, że wszystko to nastąpi zanim wymrą ludzie tego pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę powiadam wam, że to wszystko się stanie, zanim przeminie to pokolenie.

¹⁾ <x>470 23:36</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щиру правду кажу вам, що не мине і рід цей, як усе станеться.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Istotne powiadam wam, że żadną metodą nie przeszedłby obok-przeciw genetyczny rodzaj ten właśnie, aż by wszystkie wydarzenia jako jedno stało by się.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, powiadam wam, nie przeminie to pokolenie, aż wszystko się dokona.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak! Mówię wam, że ten lud z pewnością nie przeminie, zanim się to wszystko zdarzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaprawdę wam mówię: To pokolenie na pewno nie przeminie, dopóki, się wszystko nie stanie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zapewniam was: Nie wymrze to pokolenie, a wszystko to się dokona.